

アール・ブリュットを巡る トークシリーズ

2011年6月から2012年2月まで、アール・ブリュットの多様性や固有性に着目しながら、ゲストの様々な価値観・視点を編み上げる「アール・ブリュットを巡るトークシリーズ」。プレ企画合わせ、全9回にわたって開催したトークの内容をまとめました。

主催：ボーダレス・アートミュージアムNO-MA、社会福祉法人滋賀県社会福祉事業団、滋賀県

企画：ボーダレス・アートミュージアムNO-MA、社会福祉法人滋賀県社会福祉事業団

ディレクター・文：アサダワタル（日常編集家 / NO-MA広報アドバイザー）

視点2「アール・ブリュットが生まれる瞬間 -現場から-」

ゲスト：田端一恵（滋賀県社会福祉事業団企画事業部・ボーダレス・アートミュージアムNO-MA）

日時：2011年9月3日(土) 10:30～12:00

会場：岩手県民会館第2展示室

「まだその人と出会えていない自分を意識すること」

9/3のVol.2では滋賀県社会福祉事業団企画事業部にてボーダレス・アートミュージアムNO-MAの企画運営に携わる田端一恵さんが登壇。前職場である岩手県内の知的障害者入所施設での、戸來貴規さんの「につき」との出会いのエピソードをメインに、福祉現場で培って来た彼女なりのアール・ブリュットに関わる視点が紹介された。

トークに通底した前提として、私たちは障害のある人たちと出会う時に、「その人に障害がある」という条件のみによって出会っているということをほとんど疑問に思うことなく受け入れている、という事実が語られる。例えば、サッカーをする人に出会う時、「その人はサッカーをする」という情報を知っていて出会うこともあれば、たまたま出会った人が「サッカーを（も）する人なのね」となることもある。でも、障害のある人たちは、出会った瞬間から「障害のある人」としてのみ、たちまちに認識されることが多い（もちろん障害の種類や程度にもよるが）。田端さんの言葉を借りれば「障害特性がその人を表す要素としてほとんどを占めているという印象」ということになる。田端さんは支援員として、「当たり前ですけど、彼ら彼女たちを形成しているのは、生まれ持った資質や育った環境、周りの人からの影響、経験みたいなことの沢山の積み重ねだと思うんです」と語りつつ、しかし、一步福祉の枠外（場合によっては福祉の枠内でも）に出ると、障害という部分だけがどうしても前面に出てしまうことに関して長らく思いを巡らせて来た。障害のある人たちの中には言葉を少ししか使わなかったり、まったく使わなかったりする人もたくさんいる。確かに、言葉はコミュニケーションのツールとして最も効率的なものとして、頻繁に活用される。しかし人間は無意識の下、もっと多くのツール（例えばその人の佇まいとか仕草とか）でもって様々な共感を交わらせているし、その中のひとつとして、絵であったり、造形物が使われることもあるだろう。何かしらの視覚的な痕跡をひとまず「アート」と言うのであれば、障害のある人たちとのコミュニケーションの回路としてそれが有効になることは十分に考えられることだと思う。田端さんはそのことを、「障害のある人と出会う時に、間違いのない出会い方を提供してくれるツールとして、アートが存在するのではないかと、施設で生活する様々な作り手のエピソードを交えながら語ってくれた。

このトークの二週間前までNO-MAで個展を開催していた鮎万里絵さんの作品集に、田端さんは非常に興味深いテキストを寄せている。タイトルは「私でもあり、私ではない、しかし誰の中にもある私」。そこでは、鮎さんの作品を、症状や障害の現れとしてのみ捉えようとする見えない空気に対してどのようにその隙間を掻い潜りながら、しかし同時に「アール・ブリュット」という言葉を与えられたことによる新たな人との出会いをも育みつつ、最後はやはり「一人の個人」として生きていくことを阻まれなない、その有り様が見つめられている。

いま、人の特性を受け取る解像度を如何様にして高められるかという、人間の感受性が試されているように思う。それは「障害」ということのみ限った話ではなく、その人が1日24時間、1年365日生きる中でどの部分と出会うか。それは肩書きや目に見える情報だけを以てして「出会った」ということにするのではなく、出会う相手である本人すら意識していないような癖とか慣習とか、そこから生み出された痕跡としての「アート」とか。そういったものまでを含めて「出会える」かどうか。仮に出会えなくともそういう多面性を想像できるかどうか。その意識を持つことに対して幾許かのヒントを与えてくれるものとして、「アール・ブリュット」という言葉は、それこそ「意識的」に使われていくべきなのかもしれない。

Art Brut Talk Series

The following is a summary of the 9 events that we held between June, 2011 and February 2012. The series, which was entitled the “Art Brut Talk Series”, was focused on the diversity, as well as the singularity, of Art Brut. This was done by inviting numerous guest speakers to share with us their particular perspectives, experiences, and points of view. It was hosted by The Borderless Art Museum NO-MA. It is a Shiga-Prefectural Social Welfare, Planning and Operations Division. It was planned by The Borderless Art Museum NO-MA. The Director and Text writer was Mr. Wataru Asada, who is the “Editor-of-Life” and PR Advisor for the Borderless Art Museum NO-MA.

Perspective 2 「The moment Art Brut is born – from ‘the Field’」

Guest Speaker : Kazue Tabata- The Borderless Art Museum NO-MA

Time and Date : Saturday, September 3rd, 2011 / 10:30 – 12:00

Venue : Iwate Prefectural Hall, Exhibition Hall No.2

“Do we truly know the person? The importance of acknowledging that we don’t”

We had the pleasure of having Ms. Kazue Tabata, who is involved in the operation and management of the Borderless Art Museum NO-MA at the Shiga-Prefectural Social Welfare, Planning and Operations Division, join us for the second installment of the sessions. Focusing on her encounter with Takanori Herai, and his collective work ‘Diary,’ which she came across when working at a residential facility for the mentally disabled in Iwate prefecture, she shared with us her unique perspectives on Art Brut. It came from her background as a worker in the field of social and medical care.

She opened her talk with “how our opinions of a disabled individual are colored by the fact that he or she is disabled, and that fact only. Of course, the severity of the disability, varies from individual to individual. Essentially this lone factor informs our entire understanding of that person. For instance, someone you meet (who is not disabled) may be an ardent soccer player. We generally won’t take this one facet of a persons’ make-up to constitute their entire ‘self’. When it comes to disabled persons, however, we can only see them as a ‘disabled person’. We cannot see them any deeper than that. In her words, “the nature and manifestation of the disability itself becomes the overwhelmingly dominant factor by which we recognize that individual”. As a supporter of disabled persons everywhere, Kazue really drove home the very obvious, yet unfortunately overlooked point, that “the innate personalities, the environment in which they were brought up, influences from people they have come in contact with and personal experiences are what shape these individuals”. The minute one steps outside, and in some cases inside, of the world of social care, disabled persons are not seen as individuals. It is only their ‘disability’ by which they are recognized. Kazue has spent much of her career attempting to correct this wrong. There are many disabled persons who have a great deal of difficulty expressing themselves verbally. In some cases, speaking at all is difficult. Communication between humans is mainly made up of verbal interaction. This is, however, only the tip of the iceberg. There are many other subconscious factors, (such as mannerisms), that contribute to communication and our understanding of those with

which we are communicating. Why can't drawing, therefore, and the creation of art, be considered a 'communication tool' as well? Kazue believes that art can be a very effective line through which disabled persons may communicate with the rest of society. She said that "art can exist as a tool to facilitate a true recognition of the person when interacting with the disabled". She shared with us numerous anecdotes from her experiences with the makers of Art Brut that she has met.

Kazue has written a very interesting passage for Ms. Marie Suzuki's collection of works that are on exhibit at NO-MA. This was exhibited 2 weeks prior this talk. Entitled "It Is Me, It Is Not Me, But It Is the Me Found in Anyone". In it she discusses the work of Marie and how it has been superficially interpreted as manifestations of her disability and condition. Through Marie's involvement in Art Brut, however, new relationships and new worlds have opened up to her. Kazue observes that in the end, all humans are capable individuals who will not be kept down in their pursuit of life as independent beings.

I feel that we are living in a time when the emotional receptivity and sensitivity of humans are being tested. How can we 'heighten' our abilities to accept and truly connect with other members of society? I am not merely talking about our interaction with disabled persons, but on an everyday level. Can we transcend the mundane labels of titles and social positions? Is it really possible to truly connect? Do we have patterns and modes of behavior which prevent us to truly connect? Is it possible that art is a testament... a manifestation of our need to connect? Even if we cannot 'connect', do we have the depth and strength of character to understand the points of view of others?

Art Brut...I believe that in these words lie the possible answers to the above questions.
Art Brut...I will keep spreading the word for these reasons.